

吻之印痕

感动千万亚洲青少年超级唯美小说
韩国新一代美少女作家纯情登场

〔韩〕金明淑 著
王明辉 译

终结版

赢取亿万亚洲青少年的纯情泪水
网罗万千青少年的视觉核心
触碰心底最隐秘的情感神经



新世界出版社
NEW WORLD PRESS



吻之印痕

〔韩〕

金明淑 著
王明辉 译

终结版



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

吻之印痕：终结版/ (韩) 金明淑著；俞香春，王明辉译．—北京：新世界出版社，2005.7

ISBN 7-80187-802-7

I. 吻… II. ①金…②俞…③王… III. 长篇小说—韩国—现代
IV. B12.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 084088 号

著作权合同登记号：图字：01-2005-3475 号
“Kissmark” by three-leaf clover Copyright © 2004 All rights reserved.
The Original Korean edition published by ZIPSATAE Publishing Co.
This Chinese edition is published by arrangement with ZIPSATAE
Publishing Co. Seoul, Korea through EntersKorea Co., Ltd.
Chinese Language edition © 2005 by New World Press.

吻之印痕：终结版

策划：梁小玲

作者：(韩) 金明淑

责任编辑：石映照

封面设计：红十月工作室

出版发行：新世界出版社

社址：北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)

总编室：+86 10 6899 5424 6832 6679 (传真)

发行部：+86 10 6899 5968 6899 8733 (传真)

网址：<http://www.nwp.cn> (中文)

<http://www.newworld-press.com> (英文)

电子信箱：nwpcn@public.bta.net.cn

版权部电话：+86 10 6899 6306 frank@nwp.com.cn

印刷：九州财鑫印刷有限公司

经销：新华书店

开本：830×910 1/20 彩插：8 页

字数：190 千字 印张：10.5

印数：1-15000

版次：2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

书号：ISBN 7-80187-802-7/I·256

定价：22.00 元

个人资料

作者：金明淑

网名：三叶草

出生于1984年9月26日

兴趣：吹小号，给军人写信

特长：小号演奏，唱歌

连载中的小说：亚当与夏娃

书友会：<http://cafe.daum.net>

E-mail: pitt84@hanmail.net

我的发言

首先，我要向给我提供这次出版机会的出版社及各位读者表示感谢。刚开始接触网络小说时，我非常羡慕作家们能够写出那么多好看、独特的故事。后来，不知道从什么时候开始，我就有了想要试一试的想法，于是就动了笔，却没想到进展会这么顺利。现在我的心情就像站在了青龙电影奖颁奖台上，很高兴。

在这个世界上，总有一人让你
不能忘却，他的微笑，他的冷酷，甚至
他的每一个眼神，都让你怦然心动

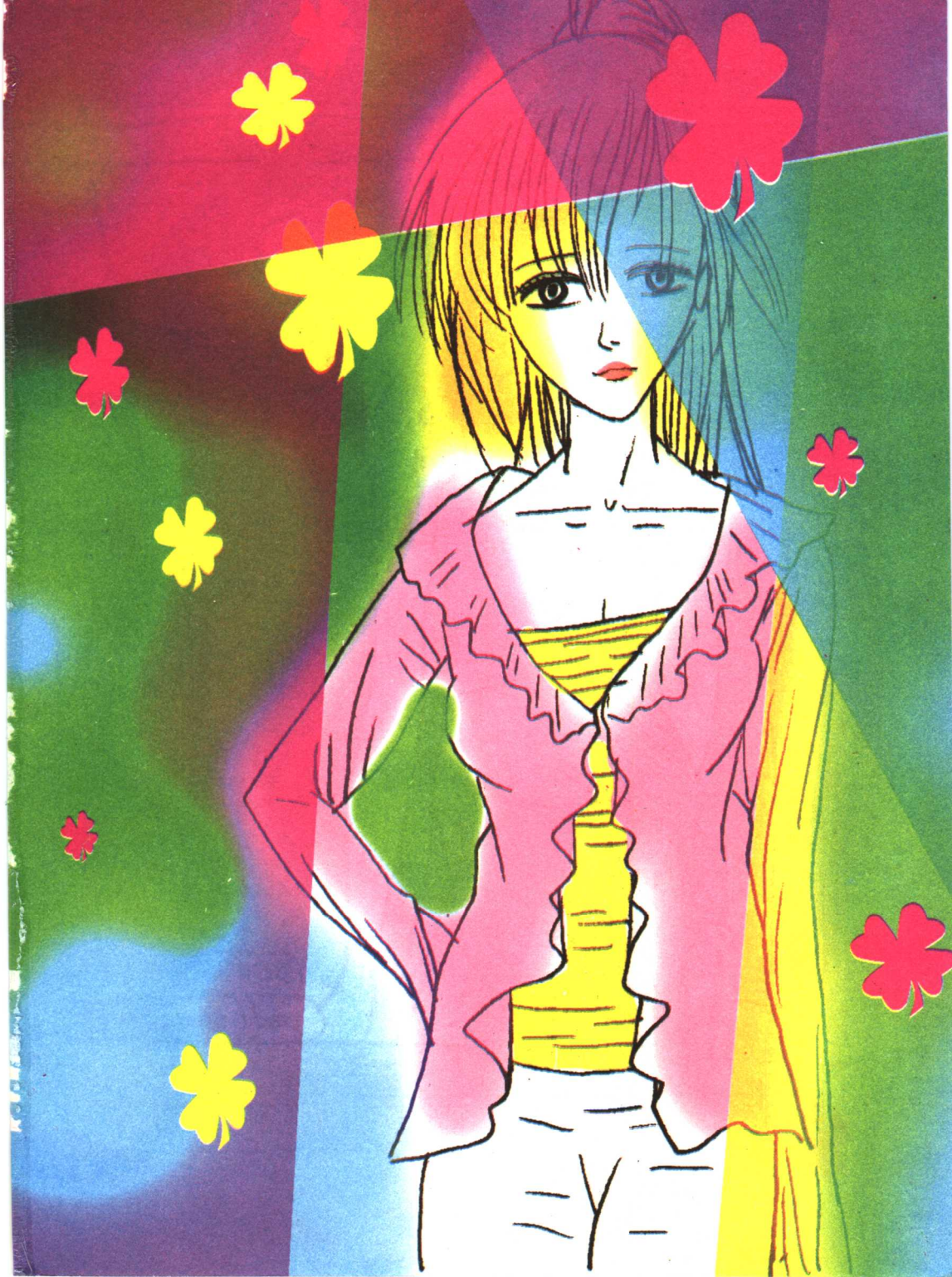
韩国当红作家金明淑最新发表的网络小说《吻之印痕》，讲述了白马王子高约翰和漂亮的曹娜莉之间“罗曼蒂克”的爱情故事。男女主角在时尚外表下对传统道德的坚守和对爱情的忠贞，其实颇能代表韩国文化的核心魅力。

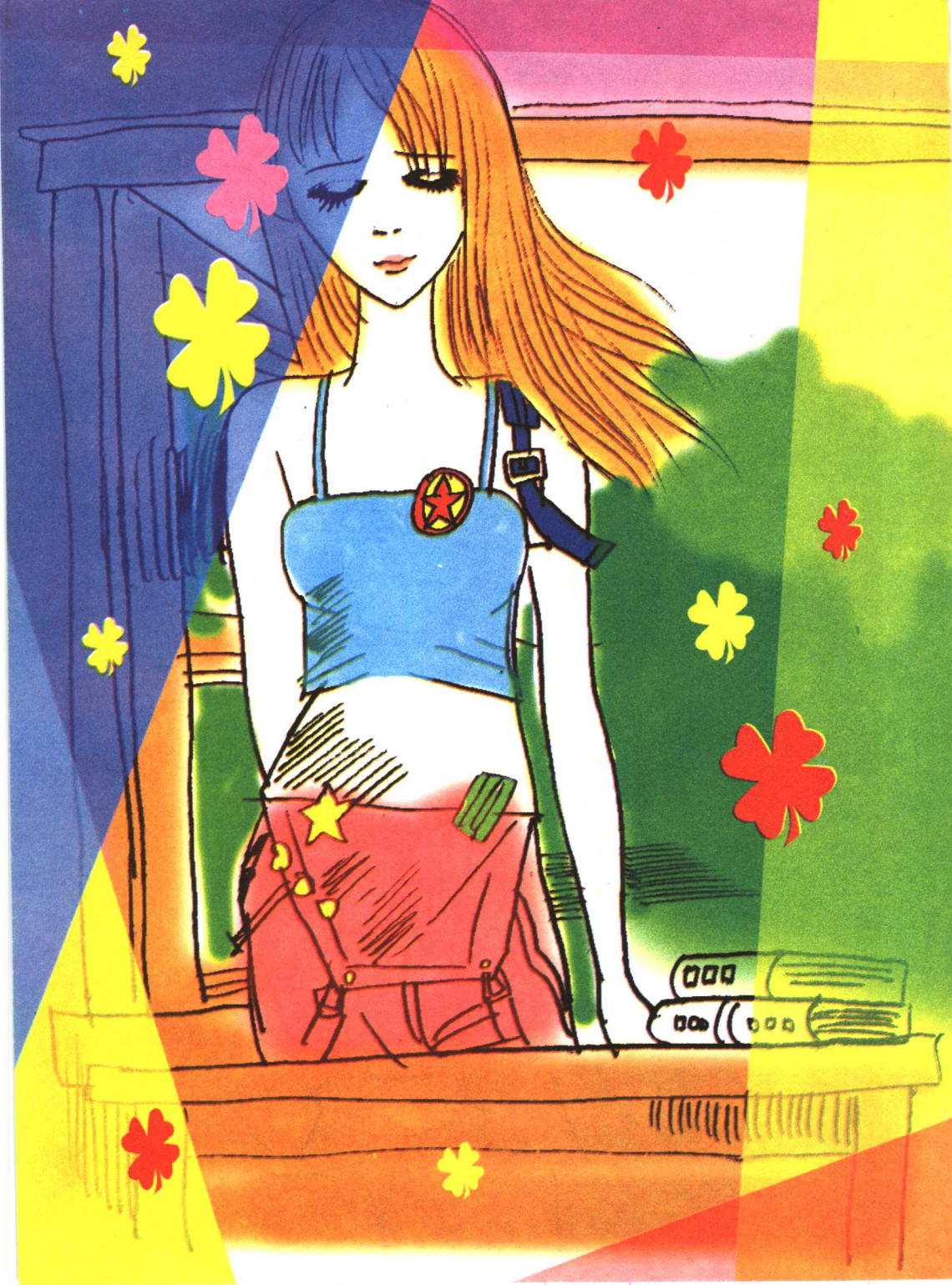


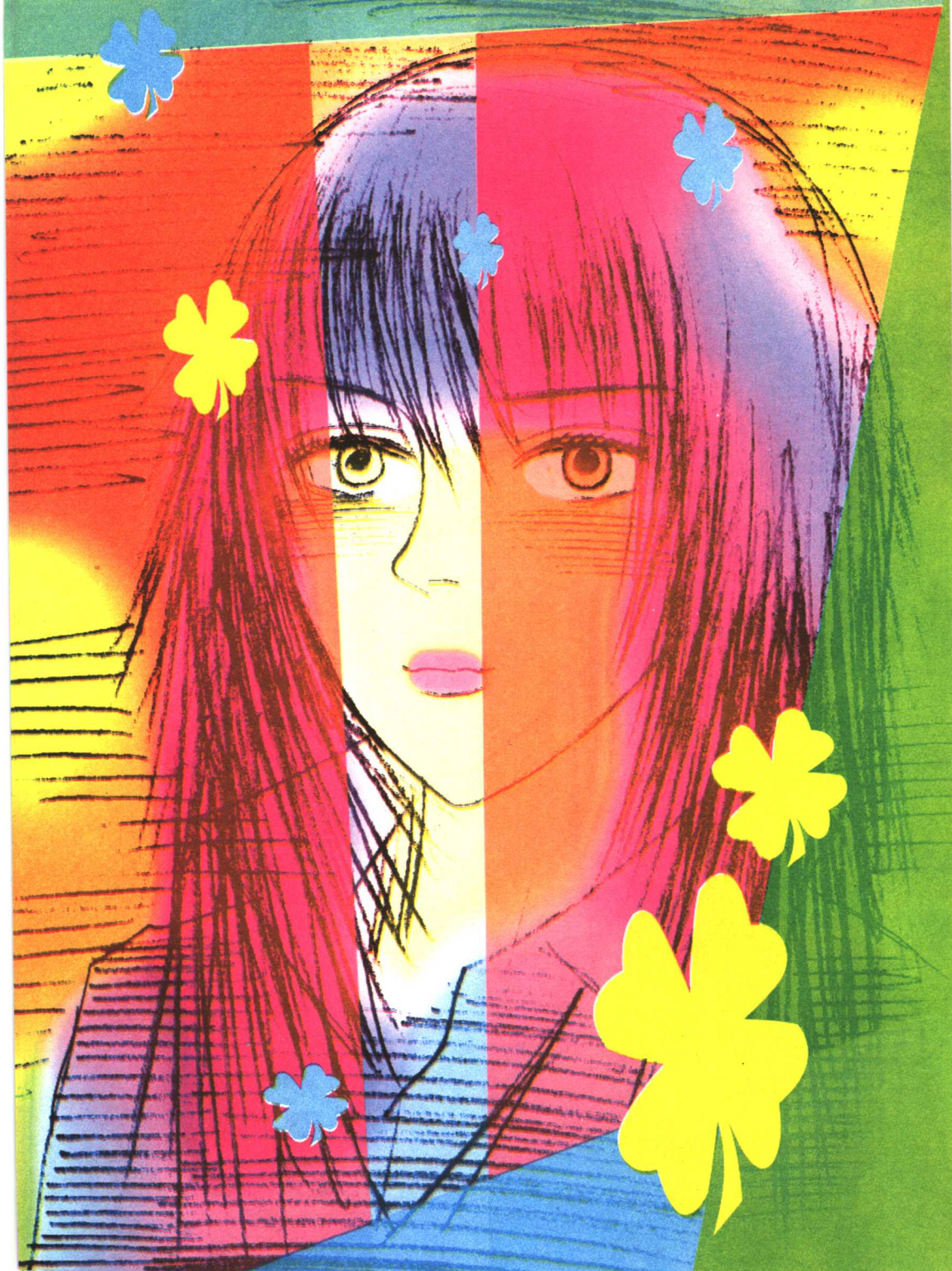
责任编辑：石映照

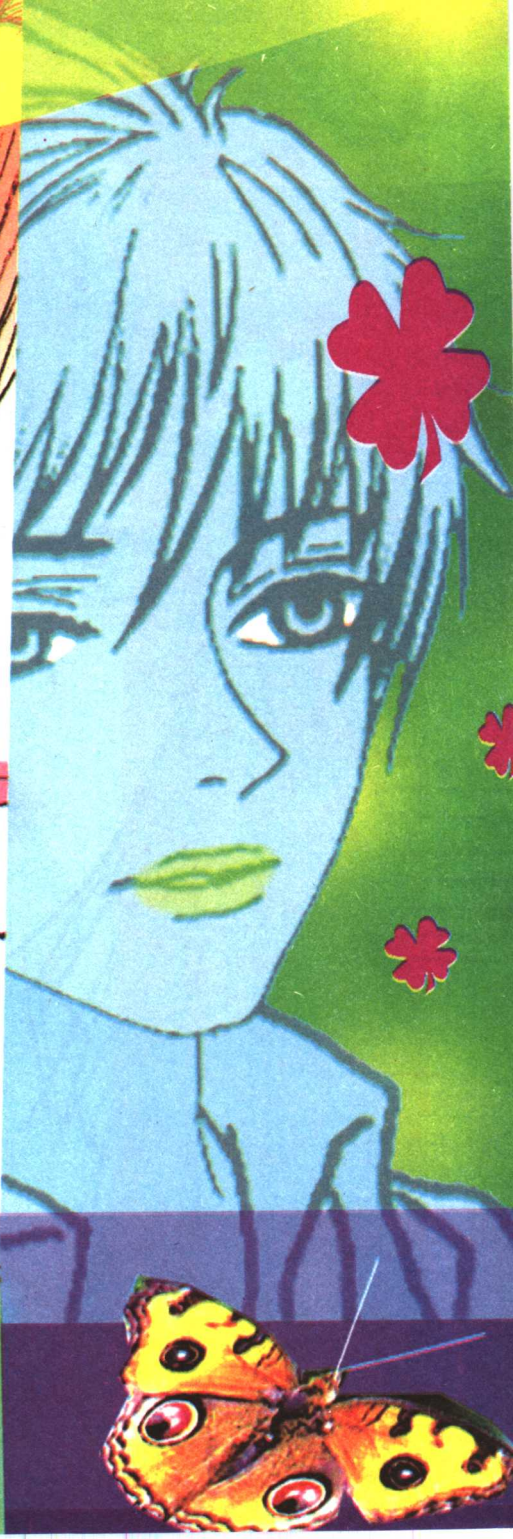
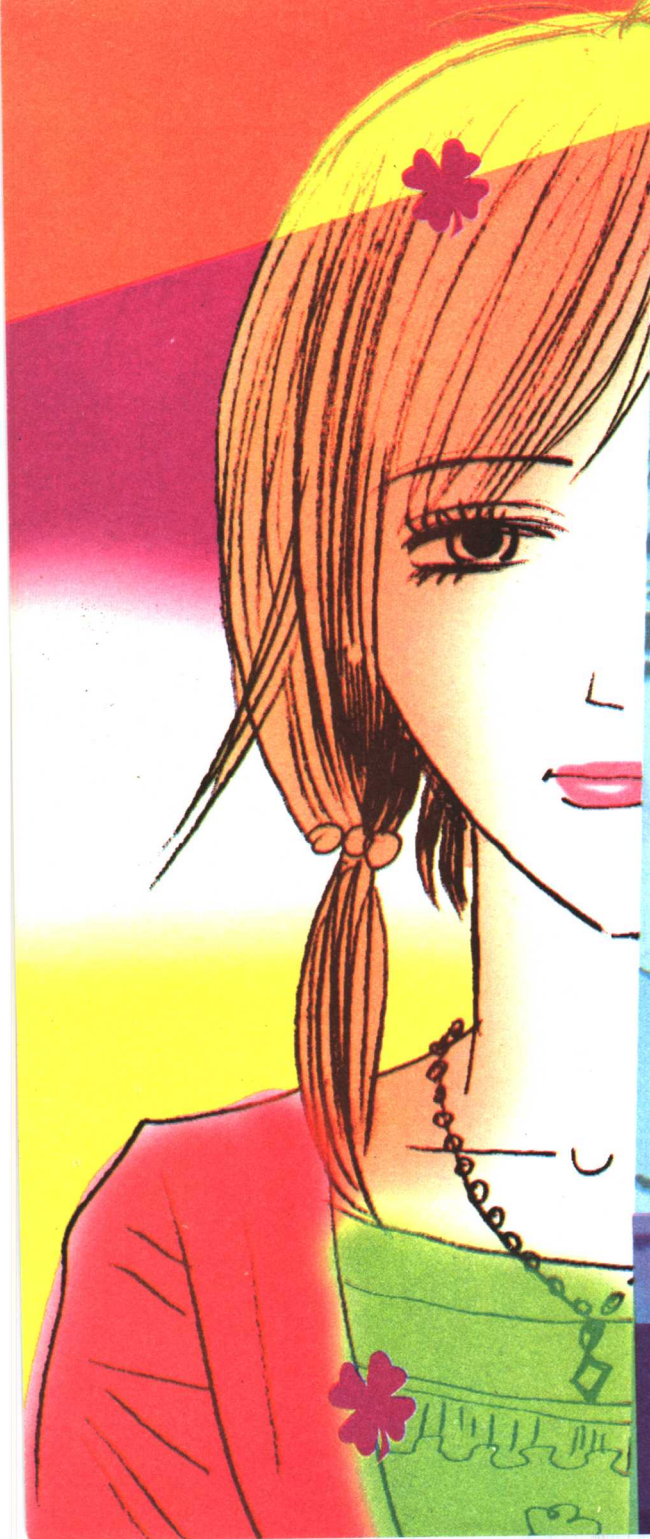
封面设计：红十月工作室 RED OCTOBER STUDIO
TEL: 13901105614

插图绘制：M 17 插图
13681195935



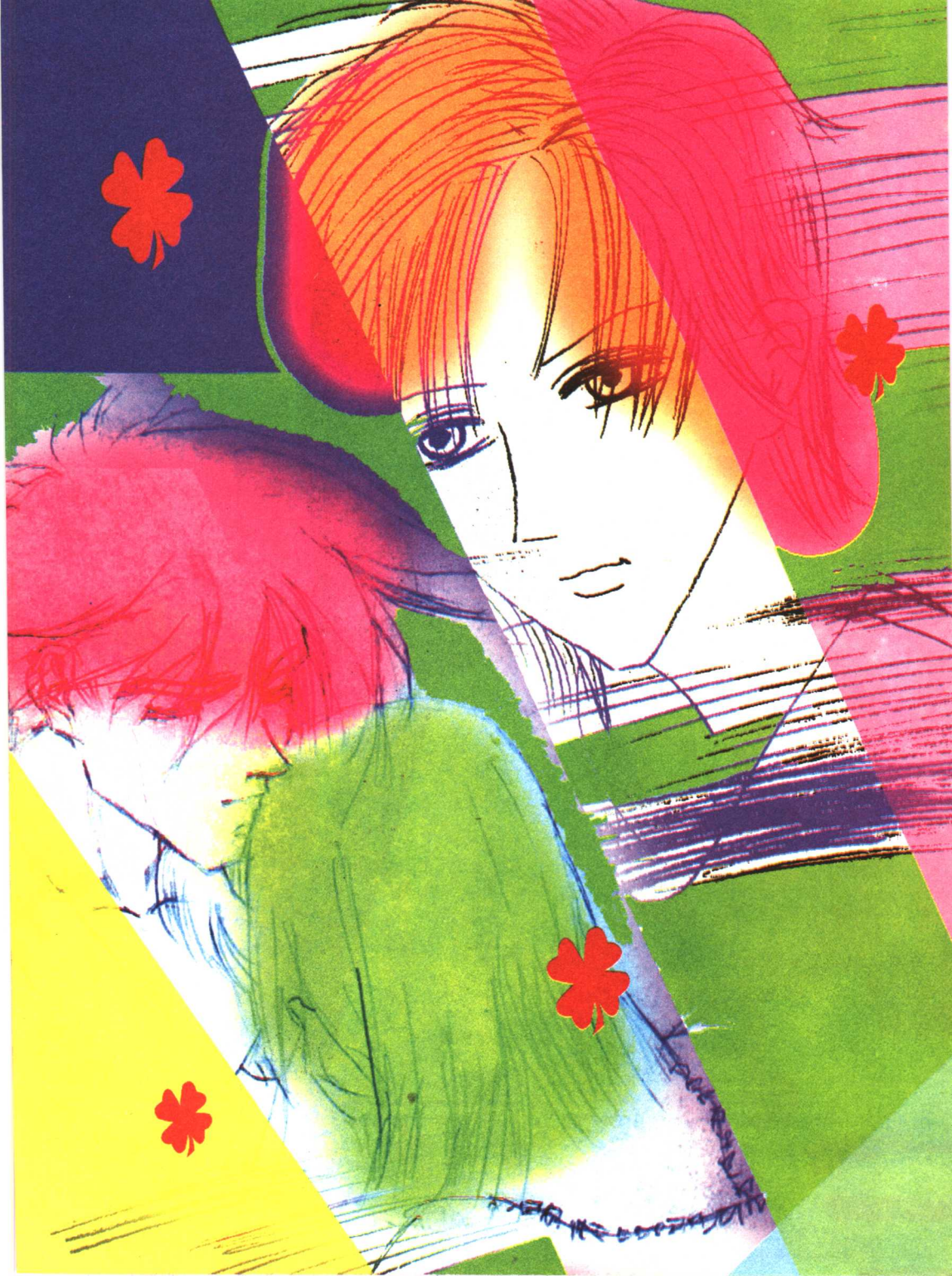














啊！这得从什么时候开始分析呢？应该从17年前开始吗？我的头突然开始痛起来。哥哥喜欢的黑咖啡和我喜欢的可可上来了。我和哥哥盯着自己面前的杯子，谁都没有说话。谁能痛痛快快地告诉我们这一切呢？是从什么时候开始出现的问题呢？为什么都到现在了才让我们了解事情的真相？我们现在有多好，为什么一定要让我们这般苦恼呢？

时宇君，不是说喜欢我吗？虽然爱的方法有些偏激，不是爱着我吗？为什么让我这么痛苦呢？不，为什么让哥哥这么痛苦呢？你们不是最要好的朋友吗？在学校的时候，你们不是最好最好的朋友吗？都时宇，难道你那灿烂的笑容都是伪装的吗？是吗？你是把哥哥儿时的记忆全部抹掉的罪人吗？

我抬头看了看哥哥。哥哥眼神呆滞，没有一丝光彩，但仍在努力对我笑着。哥哥，累吧？哥哥一直是坚强、自信、精力充沛，而且还具有一点幽默感的人。但现在我面前的哥哥蜷缩着，肩膀耷拉着，看起来是那么的弱小。

“哥哥。”

“没事。让你担心了吧？我们回家吧！”

“上哥哥家？”

“嗯。想问妈妈一些事儿。”

哥哥毫无神采的眼睛对着我笑着，但我好像看到了哥哥眼中的泪。哥哥，伤心吗？有那么伤心吗？你不是已经放弃那段友谊了吗？你不是为了我放弃那个朋友了吗？哥哥走到我面前，努力地笑着，拉着我的



手，走出了游乐园。黑黑的夜空，烟花代替星星闪亮着，喝彩声此起彼伏，但实在吸引不了我们的注意力。我的眼睛和耳朵追随着哥哥，感受着哥哥的一颦一笑，一举一动。

哥哥的家离我家不远，我们很快就到了哥哥的家门口。

“谁呀？”

“我。”

哥哥家的门很大，我们站在那儿，显得很渺小。哥哥的一句“我”字，好似永远无法开启的门就这样轻轻地打开了。

“您好。”

“嗯。快进来。到济州岛玩得高兴吗？”

“妈妈，我有话问你。”

“什么事这么急，一见面就要问啊？儿子？”

正在门廊迎接我们的妈妈（在韩国，可直接称好朋友的父母为爸爸、妈妈——译者注）瞪大了本已很大的眼睛，吃惊地问道。哥哥走到客厅的沙发上，重重地坐了下去，深深地陷在了沙发里。哥哥，你到底想知道什么啊？就只把它当作丢失的记忆不行吗？我走过去坐在了哥哥的旁边。

“大婶，拿些热可可来。”

“是。”

“你说吧，你想知道什么？”

“妈妈，我小时候的交通事故……是怎么发生的？”

哥哥有些紧张地看着伯母，而伯母则皱了皱眉头。

“怎么突然问这个？”

“突然想起来那次事故之前的事了。”

伯母很吃惊。记起了五岁时失去的记忆？普通的孩子都无法记起的记忆？伯母惊讶地看着约翰哥哥。

“从哪儿开始说呢？从哪儿开始说好呢？”

伯母的眼睛湿润了，看起来很悲伤。伯母可是一个很坚强的人

啊……

“……”

约翰看着伯母红红的嘴唇，没有说话。我也很紧张，手心里面全都是汗。

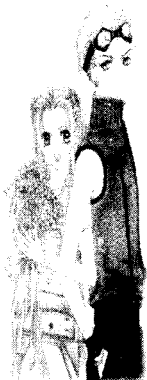
“约翰、都时宇、都时妍、曹娜莉……因为大人们都认识，也是好朋友，所以你们四个在三四岁时一直在一起玩。上次，娜莉讲梦里的情节时，我确实吃了一惊。就像娜莉做的梦一样，你们四个是在那次派对认识的。可奇怪的是一直性情孤傲的约翰唯独对娜莉非常的好，只给娜莉灿烂的笑容。但都时妍看约翰的眼神也非常特别。你们会说才不过三四岁的孩子，哪能谈得上什么特别不特别的，其实你们也许不知道，你们四个都比较早熟。时妍看着约翰的眼神不是四岁孩子应有的，而是二十岁漂亮姑娘的眼神。”

一时间，房间里非常安静，我不由得想起时妍来。我现在有些能理解她的心情了，那种爱上不爱自己男人的感觉，那种再努力也没有任何作用的感觉。因为不久前，我也经历过。

“但是约翰只喜欢娜莉，只对娜莉灿烂地笑着。娜莉小的时候特别可爱。如果说时妍长得像洋娃娃，那么娜莉就是易碎的瓷娃娃。娜莉虽然身体最虚弱，但是比谁都活泼，又爱哭，又爱笑的，让看到她的人都忍不住对她微笑。当时，时宇也很喜欢娜莉。虽然时宇从未表现出喜欢娜莉的样子，但偶尔来家里玩时，如果看到娜莉和约翰在一起玩，时宇就会在角落里掉几滴眼泪，然后笑着走过去和你们一起玩。”

我咽了一口唾沫。我现在好像明白了一些事情。原来，从17年前就开始了错位的爱情。但伯母……还有我的爸爸，很久以前就知道时宇君是哈娜集团的儿子了？但为什么在我的面前却装作完全不知道的样子呢？那天在危重病房也是，伯母不是也装作完全不认识时宇的样子的吗？虽然有些疑虑，但我没有打断伯母的话。

“就这样，你们在一起几乎过了一年时间，之后，发生了交通事故，使你们成了陌路人，我也努力不让你们相见。”



“啊!!!!!!”

“约翰的记忆没有错，是时宇把约翰推到了马路上。”

“后来呢？后来呢？？”

哥哥急得都有些口吃，催促着伯母赶快继续说下去。我觉得如果继续听下去就会哭出来，而我觉得哥哥已经在流泪了，那种我看不到的眼泪。

“那次事故险些要了约翰的命，我们也以为他死定了。但有一天，我们推开病房的门，看到儿子坐在床上呆呆地看着窗外。我跑过去抱着他哭起来，可他说的一句话把我吓了一跳，‘你是谁？’”

妈妈眼中含着的眼泪一颗一颗地落下来。

“约翰醒过来之后，我首先想到的是娜莉。因为娜莉不知道出了交通事故，仍和以前一样几乎每天都到我家里找约翰玩，而每次都因为找不到约翰，嘴巴里嘟嘟囔囔地回去。所以，我去见了娜莉的妈妈，谈起了事情的经过，请求她妈妈好好把娜莉抚养大，建议让你们长大后再次相见，如果以后有缘分。就这样，娜莉从约翰的记忆中消失了。我从那次事故之后再没有见过时宇，但不久前才知道时宇和时妍一直在约翰的周围。”

是啊，我知道时宇君和时妍，池勋哥哥和焕侯，哥哥和纯美这六个人是青梅竹马的好朋友。我？我又算什么？

“哥哥，我有些糊涂了，这到底是怎么一回事啊？”

“我六岁时，在幼儿园碰到了时宇和时妍，七岁时认识了池勋和焕侯。那两年时间，我们可能都把你给忘了。谁会想到我们长大了还会相遇呢？”

听到我这个瓷娃娃被他们遗忘了，心里很不是滋味。从某一个角度上说，不能说哥哥看上了朋友的女人，而是时宇看上了朋友的女人。我有些接受不了，接受不了我从哥哥的记忆中消失这一事实。但上次在危重病房，妈妈为什么没有认出时宇君呢？

“妈妈，您上次在危重病房，怎么没有认出时宇君呢？”